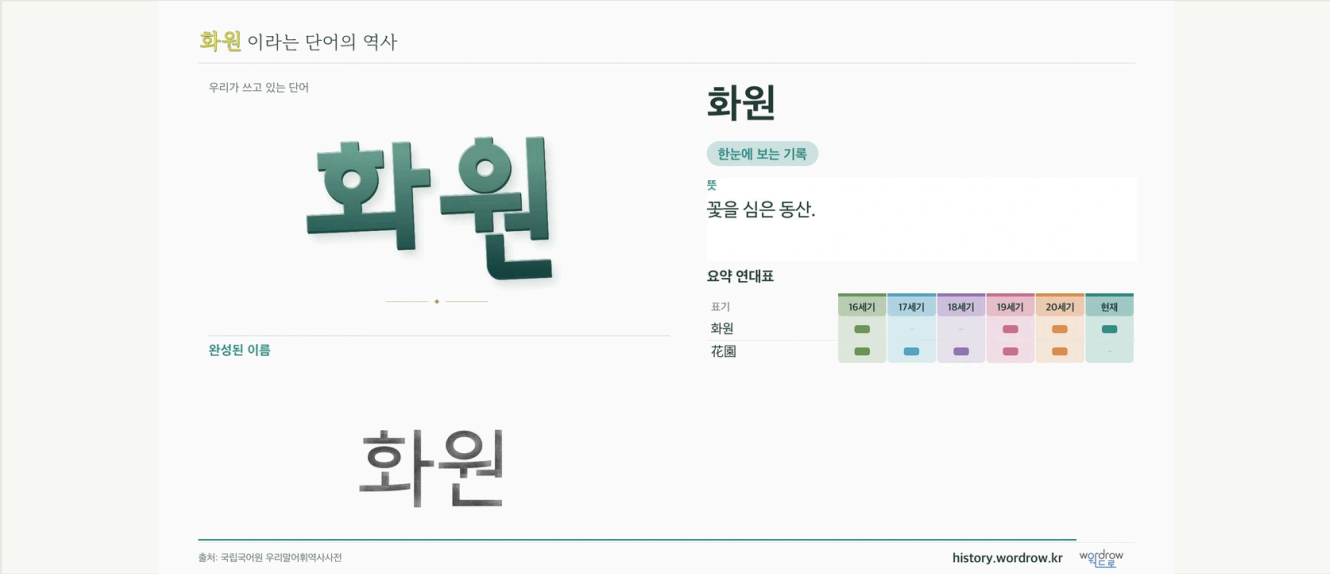
우리말 어휘의 시간을 읽다

화원

오늘의 뜻에서 옛 문헌까지



오늘의 뜻

꽃을 심은 동산.

문헌의 첫 기록
16세기

수록 용례
16개

수록 내용
뜻 · 표기 · 문헌

사전의 뜻풀이, 옛 표기와 문헌 용례를 함께 읽는 자료입니다.
모든 뜻과 세기의 기록을 수록했습니다.
문헌 속 한자 42자의 뜻·음과 숫자 획순을 부록에 담았습니다.

우리가 알고있는 '화원'의 뜻

국어사전 뜻풀이

사전에 수록된 오늘날의 뜻입니다.

> 꽃을 심은 동산.

화원의 표기 연대표

표기의 변화와 공존

화원의 표기를 세기별로 모았습니다. 같은 세기에 여러 표기가 함께 쓰이기도 했습니다. 연대표는 모든 문헌 뜻의 기록을 모으며, 연결된 용례는 문헌 영역에 표시된 뜻을 기준으로 읽습니다.

표기 · 근거	15세기	16세기	17세기	18세기	19세기	20세기
화원 사전 표기 요약	—	● →	—	—	● →	● →
花園 사전 표기 요약	—	● →	● →	● →	● →	● →

연대표의 근거와 읽는 법

- **사전 표기 요약**: 사전의 표기 변화 요약입니다.
- **문헌 수록 표기**: 세기별 문헌에 함께 실린 표기를 더한 것입니다.
- 점이 없는 시기에도 이 말이 쓰였을 수 있습니다. 표시된 세기는 자료에 기록이 남은 시기로, 낱말이 생기거나 사라진 때와는 구분됩니다.
- 점은 문헌 영역에 표시된 뜻의 해당 세기 용례로 연결됩니다.

시대별 주요 표기 모아보기 2종

사전의 표기 요약과 문헌 수록 표기를 모았습니다. ‘현재’는 오늘의 표제어이며 역사 세기와 구분합니다.

- 화원
  16세기19세기20세기현재
- 花園
  16세기17세기18세기19세기20세기

원자료의 전체 표기 목록 2종

화원, 花園

화원의 어원과 변화

이 말은 어떻게 달라졌을까

사전의 어원·변화 설명
소제목은 읽기를 위한 편집 안내

옛 표기와 변화

‘화원’은 16세기부터 나타나 현재까지 이어진다. 16세기 이후 한자로 표기된 ‘花園’도 발견된다.

문헌 속의 화원

전체 용례 16개

모든 뜻과 세기의 문헌 용례입니다. 원문, 현대어 풀이와 출처를 함께 확인하세요.

16세기 화원, 花園 용례 2개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
화원, 花園

출처 1517 번역박통사 상:1ㄴ

용례 01

문헌 용례

뎌 일훔난 화원의 가 ᄒᆞᆫ 샹화ᄒᆞ논 이바디를 ᄒᆞ야.

현대어 풀이

저 이름난 화원에 가 상화하는 이바지를 하여.

대응 원문

去那有名的花園裏 做一箇賞花筵席.

출처 1517 번역박통사 상:66ㄴ

용례 02

문헌 용례

八里庄 梁家 짓 花園의 가 ᄒᆞ더라.

현대어 풀이

팔리장 양가 집의 화원에 가서 하더라.

대응 원문

八里庄梁家花園裏做來.

17세기 花園 용례 1개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기

花園

출처 1677 박통사언해 상:1ㄱ

용례 03

문헌 용례

우리 여러 됴흔 弟兄들히 뎌 有名ᄒᆞᆫ 花園에 가 ᄒᆞᆫ 賞花ᄒᆞ논 이바디를 ᄒᆞ여.

현대어 풀이

우리 여러 좋은 형제들이 저 유명한 화원에 가서 꽃놀이하는 한 잔치를 하여.

대응 원문

咱們幾個好弟兄 去那有名的花園裏 做一個賞花筵席.

18세기 花園 용례 2개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기

花園

출처 1721 오륜전비언해 1:33ㄴ

용례 04

문헌 용례

너희 姊妹ㅣ 무슴 緣故로 쳔ᄌᆞ히 花園 안히 나와 노ᄂᆞᆫ다.

현대어 풀이

너희 자매가 무슨 까닭으로 제멋대로 화원 안에 나와 노느냐?

대응 원문

你姊妹是何緣故 擅出花園裡面遊耍.

출처 1765 박통사신석언해 1:1ㄴ

용례 05

문헌 용례

뎌 有名ᄒᆞᆫ 花園에 가 여러 상 賞花 筵席을 ᄎᆞ려.

현대어 풀이

저 유명한 화원에 가 여러 상의 꽃놀이 잔치 자리를 차려.

대응 원문

到那有名的花園裏去 辦幾桌賞花筵席.

19세기 화원, 花園 용례 5개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기

화원, 花園

출처 1851 사씨남정기 경판32장본 상:10ㄴ

용례 06

문헌 용례

화원 져근 졍ᄌᆞ의 모란홰 셩히 픠여ᄉᆞ오니 가히 ᄒᆞᆫ 번 구경ᄒᆞ소셔.

현대어 풀이

화원 적은 정자에 모란화가 성히 피었사오니 가히 한번 구경하소서.

출처 1861 구운몽 경판32장본 22ㄴ

용례 07

문헌 용례

샹셰 화원의 드러가 월하의 슐 먹더니 이ᄯᅴ의 황ᄐᆡ휘 이남일녀ᄅᆞᆯ 두엇시니.

현대어 풀이

상서가 화원에 들어가 월하에 술 먹더니 이때의 황태후가 이남일녀를 두었으니.

출처 1880 한불자전 99

용례 08

문헌 용례

화원 [花園].

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

출처 1895 유옥역전 5ㄴ

용례 09

문헌 용례

안왕이 홀노 난간에 의지ᄒᆞ여 화원을 바라보니 바ᄅᆞᆷ은 ᄭᅩᆺ헤 향긔을 움작이고 나무 ᄉᆞ이에 우ᄂᆞᆫ ᄉᆡᄂᆞᆫ 벗슬 부로니.

현대어 풀이

안왕이 홀로 난간에 의지하여 화원을 바라보니 바람은 꽃에 향기를 움직이고 나무 사이에 우는 새는 벗을 부르니.

출처 1897 한영자전 PART I :148

용례 10

문헌 용례

화원 花園(ᄭᅩᆺ) (동산) See 화계.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

20세기 화원, 花園 용례 6개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기

화원, 花園

출처 1907 애국부인전 2

용례 11

문헌 용례

그 절 뒤에 한 화원이 잇는ᄃᆡ 화류는 ᄭᅩᆺ다음을 다토고 쇠고리는 풍경을 히롱ᄒᆞ는지라.

현대어 풀이

그 절 뒤에 한 화원이 있는데 화류는 꽃다움을 다투고 꾀꼬리는 풍경을 희롱하는지라.

출처 1908년[1907 제53호-1908 제104호] 보감 2:369ㄱ

용례 12

문헌 용례

셩교회도 무수ᄒᆞᆫ ᄭᅩᆺ흐로써 ᄭᅮ밈인 화원이니 여러 화초는 각각 제 귀ᄒᆞᆷ과 크고 젹음과 화려ᄒᆞᆷ과 본 빗과 본 내암새가 잇고.

현대어 풀이

성교회도 무수한 꽃으로써 꾸민 화원이니 여러 화초는 각각 제 귀함과 크고 작음과 화려함과 본 빛과 본 냄새가 있고.

출처 1909 언문 1:169

용례 13

문헌 용례

화원 花園 화분 花盆.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

출처 1917 소학사전 53

용례 14

문헌 용례

부인ᄃᆡᆨ을 ᄌᆞ셔이 구경ᄒᆞ고 화원에 텬도화 나무도 볼가 ᄒᆞᄂᆞ이다.

현대어 풀이

부인 댁을 자세히 구경하고 화원에 천도화 나무도 볼까 하나이다.

출처 1917 소학사전 77

용례 15

문헌 용례

일일은 ᄆᆞᅀᆞᆷ이 울울ᄒᆞ여 화원의 드러가니 텬도화가 피엿거ᄂᆞᆯ 졍부인이 ᄭᅩᆺ찰 보고.

현대어 풀이

일일은 마음이 울울하여 화원에 들어가니 천도화가 피었거늘 정부인이 꽃을 보고.

출처 1920 조선일보 5월 22일 1면

용례 16

문헌 용례

져곳에셔 이곳으로 花園에 꼿폭이를 가히 똑 떠오듯이 고대로 똑 떠온 것이다.

현대어 풀이

저곳에서 이곳으로 화원에 꽃포기를 가히 똑 떠오듯이 그대로 똑 떠온 것이다.

- 세기 분류·표기·문헌명·현대어 풀이는 사전 자료 그대로 수록했습니다.
- 문헌의 연대와 세기 분류가 다른 경우에도 사전에 수록된 구분을 따릅니다.
- 용례 수는 이 사전에 수록된 예문의 수입니다. 당시의 실제 사용 빈도와 구분해 읽어 주세요.

화원의 참고문헌

사전 편찬 참고자료

별도의 참고문헌 목록은 수록되어 있지 않습니다.

자료 출처

이 자료는 ‘단어의 역사’의 낱말 페이지에 수록된 사전 자료를 바탕으로 구성했습니다. 원문과 현대어 풀이, 주석과 문헌명은 원자료의 표기를 따릅니다.

용례의 수는 이 자료에 수록된 예문의 수이며, 당시의 실제 사용 빈도를 뜻하지 않습니다.

history.wordrow.kr · 화원의 뜻과 역사

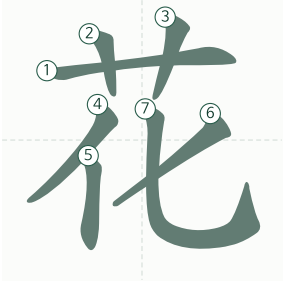
한자 한눈에 보기

뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

花 뜻·음 꽃 화

총 8획 · 부수 艸





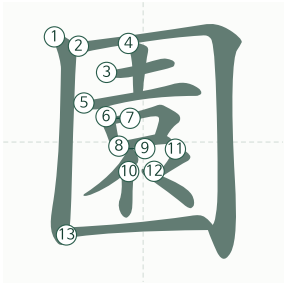
사전 8획 · 획순 그림 7획

hanja.wordrow.kr/한자/花/

園 뜻·음 동산 원

총 13획 · 부수 口



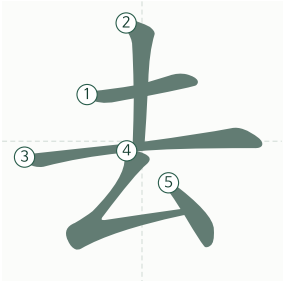


hanja.wordrow.kr/한자/園/

去 뜻·음 갈 거

총 5획 · 부수 厶



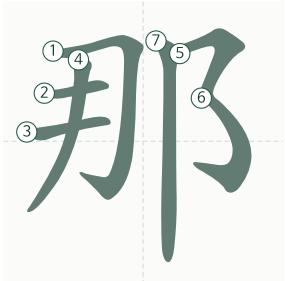


hanja.wordrow.kr/한자/去/

那 뜻·음 어찌 나

총 7획 · 부수 邑



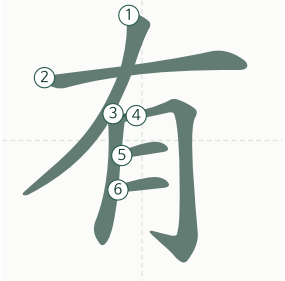


hanja.wordrow.kr/한자/那/

有 뜻·음 있을 유

총 6획 · 부수 月



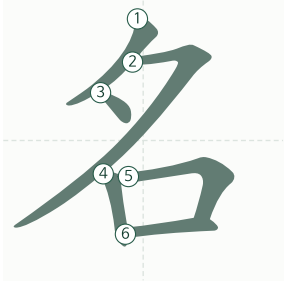


hanja.wordrow.kr/한자/有/

名 뜻·음 이름 명

총 6획 · 부수 口





hanja.wordrow.kr/한자/名/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

2 / 7 · 42자

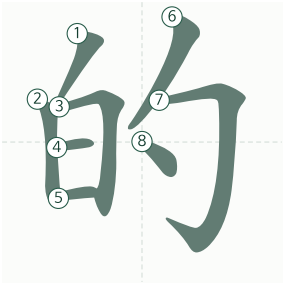
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

的

뜻·음 과녁 적

총 8획 · 부수 白





hanja.wordrow.kr/한자/的/

裏

뜻·음 속 리

총 13획 · 부수 衣





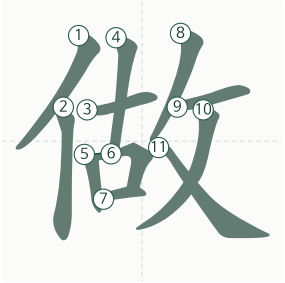
hanja.wordrow.kr/한자/裏/

做

뜻·음 지을 주

총 11획 · 부수 人



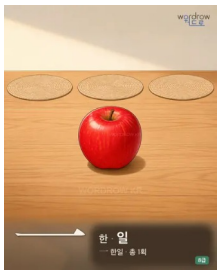


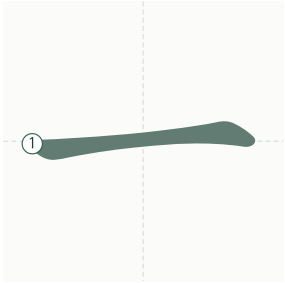
hanja.wordrow.kr/한자/做/

一

뜻·음 한 일

총 1획 · 부수 一



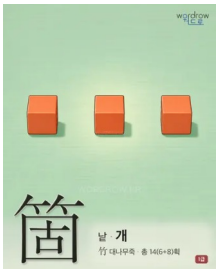


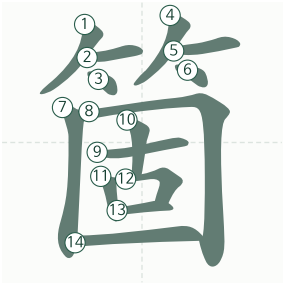
hanja.wordrow.kr/한자/一/

箇

뜻·음 낱 개

총 14획 · 부수 竹





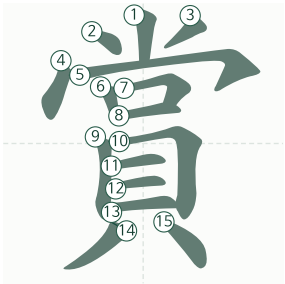
hanja.wordrow.kr/한자/箇/

賞

뜻·음 상줄 상

총 15획 · 부수 貝





hanja.wordrow.kr/한자/賞/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사
사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

3 / 7 · 42자

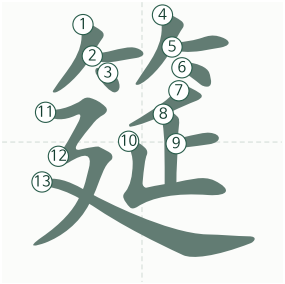
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

筵

뜻·음 대자리 연

총 13획 · 부수 竹





hanja.wordrow.kr/한자/筵/

席

뜻·음 자리 석

총 10획 · 부수 巾





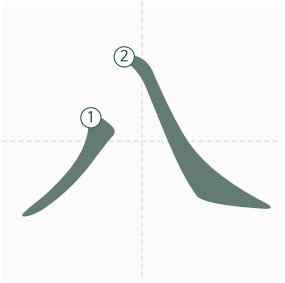
hanja.wordrow.kr/한자/席/

八

뜻·음 여덟 팔

총 2획 · 부수 八





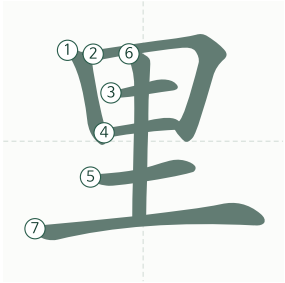
hanja.wordrow.kr/한자/八/

里

뜻·음 마을 리

총 7획 · 부수 里





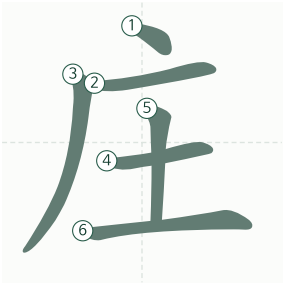
hanja.wordrow.kr/한자/里/

庄

뜻·음 전장(田莊) 장

총 6획 · 부수 广





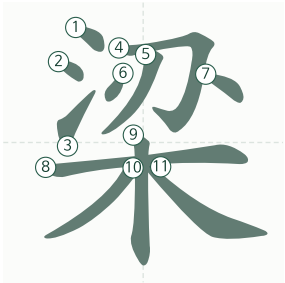
hanja.wordrow.kr/한자/庄/

梁

뜻·음 들보·돌다리 량

총 11획 · 부수 木





hanja.wordrow.kr/한자/梁/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

4 / 7 · 42자

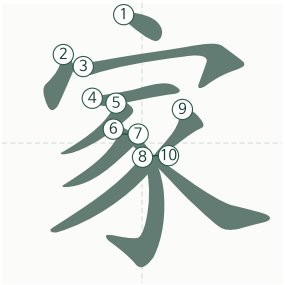
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

家

뜻·음 집 가

총 10획 · 부수 宀





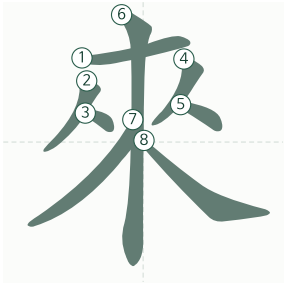
hanja.wordrow.kr/한자/家/

來

뜻·음 올 래

총 8획 · 부수 人





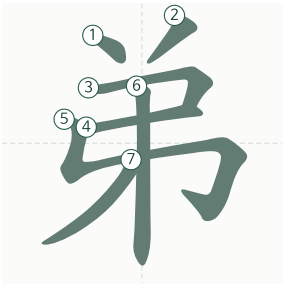
hanja.wordrow.kr/한자/來/

弟

뜻·음 아우 제

총 7획 · 부수 弓





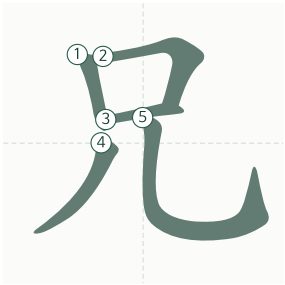
hanja.wordrow.kr/한자/弟/

兄

뜻·음 형 형

총 5획 · 부수 儿





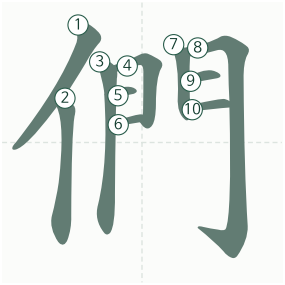
hanja.wordrow.kr/한자/兄/

們

뜻·음 무리 문

총 10획 · 부수 人





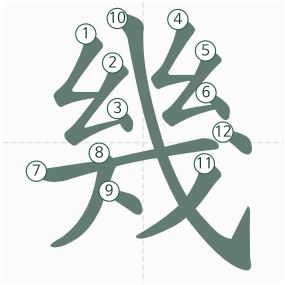
hanja.wordrow.kr/한자/們/

幾

뜻·음 몇 기

총 12획 · 부수 幺





hanja.wordrow.kr/한자/幾/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

5 / 7 · 42자

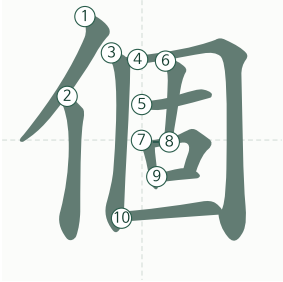
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

個

뜻·음 낱 개

총 10획 · 부수 人





hanja.wordrow.kr/한자/個/

好

뜻·음 좋을 호

총 6획 · 부수 女





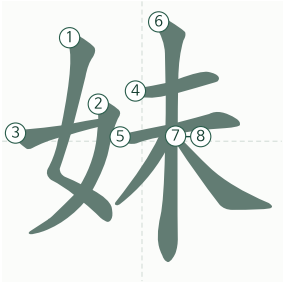
hanja.wordrow.kr/한자/好/

妹

뜻·음 누이 매

총 8획 · 부수 女





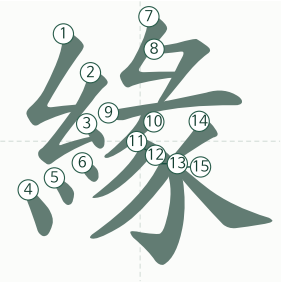
hanja.wordrow.kr/한자/妹/

緣

뜻·음 인연 연

총 15획 · 부수 糸





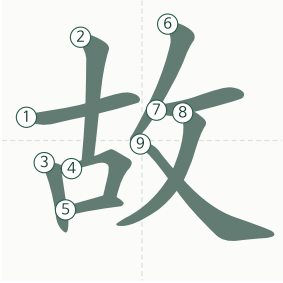
hanja.wordrow.kr/한자/緣/

故

뜻·음 연고 고

총 9획 · 부수 攴





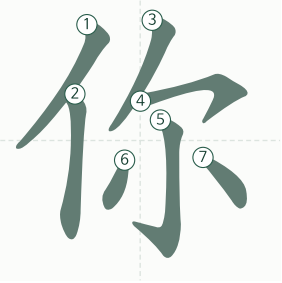
hanja.wordrow.kr/한자/故/

你

뜻·음 너 니

총 7획 · 부수 人





hanja.wordrow.kr/한자/你/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

6 / 7 · 42자

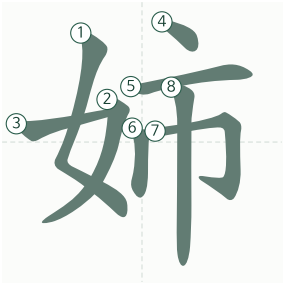
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

姊

뜻·음 손윗누이 자

총 8획 · 부수 女



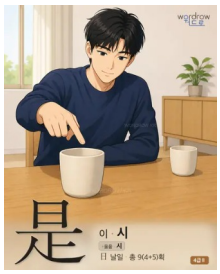


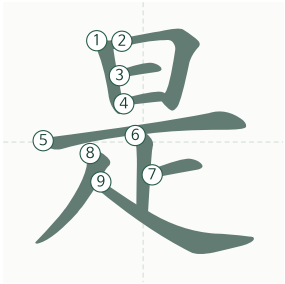
hanja.wordrow.kr/한자/姊/

是

뜻·음 이[斯]·옳을 시

총 9획 · 부수 日





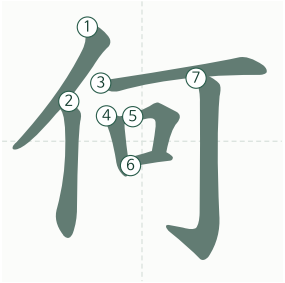
hanja.wordrow.kr/한자/是/

何

뜻·음 어찌 하

총 7획 · 부수 人





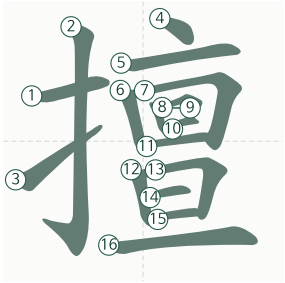
hanja.wordrow.kr/한자/何/

擅

뜻·음 멋대로할 천

총 16획 · 부수 手



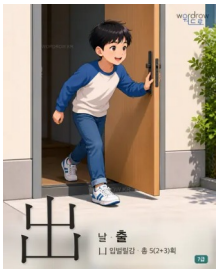


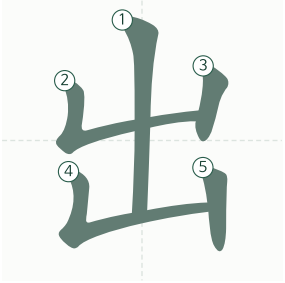
hanja.wordrow.kr/한자/擅/

出

뜻·음 날[生] 출

총 5획 · 부수 凵





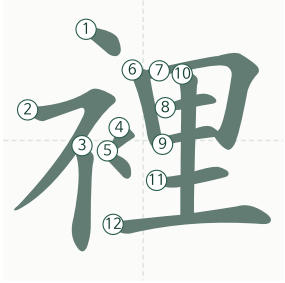
hanja.wordrow.kr/한자/出/

裡

뜻·음 속 리

총 12획 · 부수 衣





hanja.wordrow.kr/한자/裡/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

7 / 7 · 42자

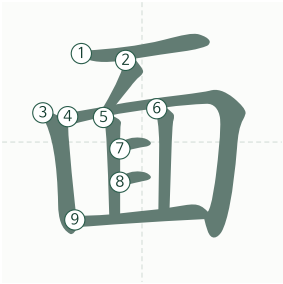
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

面

뜻·음 낯 면

총 9획 · 부수 面





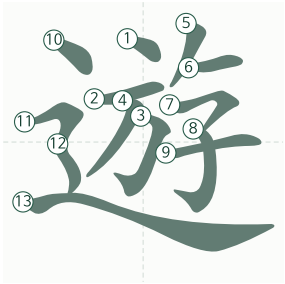
hanja.wordrow.kr/한자/面/

遊

뜻·음 놀 유

총 13획 · 부수 辶





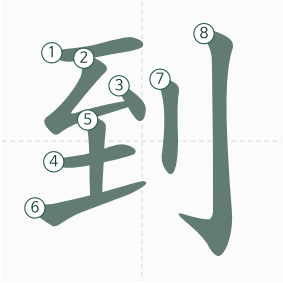
hanja.wordrow.kr/한자/遊/

到

뜻·음 이를 도

총 8획 · 부수 刀





hanja.wordrow.kr/한자/到/

辦

뜻·음 힘들일 판

총 16획 · 부수 辛





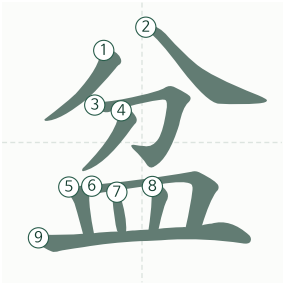
hanja.wordrow.kr/한자/辦/

盆

뜻·음 동이 분

총 9획 · 부수 皿





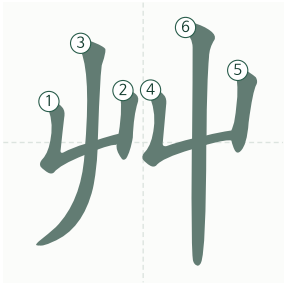
hanja.wordrow.kr/한자/盆/

艸

뜻·음 풀 초

총 6획 · 부수 艸





hanja.wordrow.kr/한자/艸/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사
사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다. 사전 상세 항목이 없는 본문 한자: 咱 · 姊 · 耍 · 趕 · 桌 · 口.